

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM (ESPAÑOL)

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**MONSIGNOR
J. MICHAEL MCKIERNAN**
PASTOR

FATHER VIET PETER HO
IN RESIDENCE
DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALLOS
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA
MANNY RODRIGUEZ
JENNIFER PEREZ
PARISH OFFICE

MAY 18 & 19, 2013 PENTECOST SUNDAY/DOMINGO DE PENTECOSTÊS



CONFIRMATION 2013



PARISH OFFICE HOURS/HORAS DE OFICINA:
MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. & 5:30 P.M.—8:30 P.M.
SATURDAY 9:00 A.M.—1:00 P.M.
714-444-1500 ✕ WWW.COSCP.ORG

MASS INTENTIONS**INTENCIONES PARA LA MISA****Saturday/sábado, May/mayo 18, 2013**

5:00 p.m. For the People of the Parish

7:00 p.m. †Jose Ignacio Campos

Sunday/domingo, May/mayo 19, 2013

8:30 a.m. †Bernie Werdel; †Gerry Werdel

10:30 a.m. †Lidia Zamora; †Aniceto Zamora

12:30 p.m. Jessica Castro

2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions

5:00 p.m. Jacob Aristo

Monday/lunes, May/mayo 20, 2013

8:00 a.m. †Eustaquio Tabanas

Tuesday/martes, May/mayo 21, 2013

5:45 p.m. Laura Love—Health

Wed/miércoles, May/mayo 22, 2013

8:00 a.m. †Judy Pascoe

Friday/viernes, May/mayo 24, 2013

8:00 a.m. Irene & Roger Gonzales-Intentions

CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions**Para Intenciones de la Misa LLAME:****714-444-1500.****LAST WEEK'S COLLECTION****COLECTA DE LA SEMANA PASADA****Saturday—Sunday****sábado—domingo****5/11/13—5/12/13****\$7,375.00****Thank you!
¡Gracias!****SPECIAL COLLECTION****COLECTA ESPECIAL**

This weekend everyone in the Diocese of Orange will have the opportunity to donate to the *Parishes and Schools in Need Collection*. This purpose of this collection is to assist parishes and schools in the Diocese of Orange that exhibit ongoing needs that cannot be paid for by their ordinary income. A community in need is one that doesn't have the financial ability to pay for what is considered essential (i.e. essential paid staff such as Youth Ministry, Directors of Religious Education), or one that has urgent capital needs (such as repairs, maintenance, equipment) or one that has a parish school that requires more than 10% of the ordinary income of the parish (in addition to tuition and school fees) in order to keep it open.

Parishes and schools with needs as stated above will apply for grants from this fund to be used for their specific needs.

Esta fin de semana toda la gente de la Diócesis de Orange tendrá la oportunidad de donar a la colecta para las Parroquias y Escuelas que carecen de varios recursos esenciales. El propósito de esta colecta es para apoyar a nuestras parroquias y escuelas que muestran una necesidad continua, las cuales no pueden ser pagadas por sus propios ingresos y sueldos. Una comunidad con carencias define como una parroquia ó escuela que no tiene los recursos financieros de proveer para los servicios esenciales como (el sueldo de los directores de la Educación Religiosa y Programas de Juventud . También se define como una comunidad que necesita reparaciones urgentes para el equipo y mantenimiento. Inclusive, las parroquias que tienen escuelas requieren dar el 10% del sueldo de la parroquia para la escuela y esto es aparte de la colegiatura que se necesita para mantener la escuela abierta.

Gracias por su continuo apoyo a nuestras comunidades



BIBLE STUDY

JULY IS BIBLE STUDY TIME!



We will be offering four bible study days for children in grades 2 – 5 during the summer time.

Monday, June 10, Tuesday June 11, Wednesday, June 12 and Thursday, June 13

All sessions are from 6:30 pm to 8:30pm



Registration will begin on Sunday, May 19. Space is limited.

ESTUDIO BIBLICO

¡MES DE JULIO ES TIEMPO PARA ESTUDIO BÍBLICO!



Estaremos ofreciendo 4 días de estudio bíblico durante el verano para niños en grados del 2 al 5. Todas las clases serán de 6:30 pm a 8:30pm en

Christ Our Savior.

Lunes 10 de junio, Martes 11 de junio, Miércoles 12 de junio y Jueves 13 de Junio.



Las inscripciones empezarán el domingo, 19 de Mayo. El cupo será limitado.

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

- Monday: St. Bernardine of Siena; Seventh Week in Ordinary Time
- Tuesday: St. Christopher Magallanes and Companions
- Wednesday: St. Rita of Cascia
- Saturday: St. Bede the Venerable; St. Gregory VII; St. Mary Magdalene de'Pazzi; Blessed Virgin Mary

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

- Lunes: Séptima Semana del Tiempo Ordinario; San Bernardino de Siena
- Martes: San Cristóbal Magallanes y compañeros
- Miércoles: Santa Rita de Casia
- Sábado: San Beda el Venerable; San Gregorio VII; Santa María Magdalena de Pazzi; Santa María Virgen

The Little Ones

Jim Burrows

UN CUERPO, MUCHAS PARTES.
SI NO VIENES A MISA,
NO ESTAMOS COMPLETOS.

ONE BODY, MANY PARTS.
IF YOU DON'T COME TO
MASS, WE'RE NOT WHOLE.



Brothers and sisters: As a body is one though it has many parts, and all the parts of the body, though many, are one body, so also Christ. 1 Cor 12:12

©2013 Jim Burrows www.jimburrrowsartist.com

BURROWS © 2013

RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

Spirit of wisdom and understanding, enlighten our minds to perceive the mysteries of the universe in relation to eternity.

Spirit of right judgment and courage, guide us and make us firm in our baptismal decision to follow Jesus' way of love.

Spirit of knowledge and reverence, help us to see the lasting value of justice and mercy in our everyday dealings with one another.

May we respect life as we work to solve problems of family and nation, economy and ecology.

Spirit of God, spark our faith, hope and love into new action each day.

Fill our lives with wonder and awe in your presence which penetrates all creation.

Amen.

Submitted by the Respect Life, Justice and Peace Committee

RESPECTO A LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

Espíritu de sabiduría y de inteligencia, ilumina nuestras mentes para percibir los misterios del universo en relación con la eternidad.

Espíritu de consejo y de fortaleza, guíenos y hagamos firmes en nuestra decisión bautismal de seguir el camino del amor de Jesús.

Espíritu de comprensión y de reverencia, ayudanos a ver el valor duradero de la justicia y la misericordia en nuestras relaciones cotidianas con los demás.

Que podamos respetar la vida mientras trabajamos para resolver los problemas de la familia y la nación, la economía y la ecología.

Espíritu de Dios, danos una chispa de fe, esperanza y amor en acción nueva cada día.

Llena nuestras vidas con asombro y temor en su presencia que penetra toda la creación.

Amen

Sometido por el Comité de Respeto a la Vida, Justicia y Paz



FAITH FORMATION

FORMACIÓN DE FE

NOCHES RENOVACIÓN ESPIRITUAL

Año de la Fe: Noches renovación Espiritual

Como parte de la celebración del “Año de la Fe”, tendremos una serie de noches los días viernes en donde ofreceremos la oportunidad de renovarnos espiritualmente y de aprender más de nuestra fe Católica. Los temas de estas fechas estarán basados en la serie de “Catolicismo” del padre Robert Barron. Por favor marquen sus calendarios!! Y no se pierdan la oportunidad de asistir a todas las fechas.

Hora: 7:00—9:00 p.m.

Junio 14—Español; Junio 28—Español y Agosto 23—Español.

NIGHT OF SPIRITUAL RENEWAL

Year of Faith: Nights of Spiritual Renewal

As a part of celebrating the Year of the Faith, we will have a series of Friday evenings that will offer opportunities of spiritual renewal and learning about our Catholic Faith. The themes for these dates will be based on the Catholicism series by Rev. Robert Barron. Please, mark your calendars!! And do not miss the opportunity to attend all of them.

Time: 7:00 – 9:00 pm

May 31—English; June 21—English and August 9—English

Living God's Word

As we go through life, we need to find out where the Spirit wants us to be. Often, however, it's not the same as where we would like to be, or think we should be. It may be that at such times we're wrestling with the very Spirit of God.

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

EL DÍA DEL ESPÍRITU SANTO

El Evangelio de Juan nos dice que cuando Jesús “sopló” sobre los discípulos, el Espíritu Santo descendió sobre ellos dándoles poder de perdonar los pecados y de reunir a todos los pueblos.

El Génesis explica la división entre las naciones con la historia de la torre de Babel. En orgullosa rebelión, los seres humanos luchaban por ser iguales a Dios. El resultado fue caos, sufrimiento y la inhabilidad hasta de hablar el mismo idioma entre ellos. La lectura de hoy de los Hechos nos dice que el Espíritu tiene justamente el efecto contrario. Extranjeros de muchas naciones oyen y se entienden entre ellos, cada uno en su propia lengua

Este mensaje de unidad en el Espíritu se repite en la lectura de Corintios. Hay diferentes dones espirituales, muchos modos de servir. Un modo no es “superior,” ni una persona es “mejor” que otra. Hay un solo Espíritu que obra todo en todos.

Copyright © J. S. Paluch Co.

LECTURAS DE LA SEMANA

- Lunes: Eclo 1:1-10; Sal 93 (92):1-2, 5; Mc 9:14-29
- Martes: Eclo 2:1-11; Sal 37 (36):3-4, 18-19, 27-28,39-40; Mc 9:30-37
- Miércoles: Eclo 4:11-19; Sal 119 (118):165, 168, 171-172, 174-175; Mc 10:38-45
- Jueves: Eclo 5:1-8; Sal 1:1-4, 6; Mc 9:41-50
- Viernes: Eclo 6:5-17; Sal 119 (118):12, 16, 18, 27, 34-35; Mc 10:1-12
- Sábado: Eclo 17:1-15; Sal 103 (102):13-18; Mc 10:13-16

READINGS FOR THE WEEK

- Monday: Sir 1:1-10; Ps 93:1-2, 5; Mk 9:14-29
- Tuesday: Sir 2:1-11; Ps 37:3-4, 18-19, 27-28, 39-40;Mk 9:30-37
- Wednesday: Sir 4:11-19; Ps 119:165, 168, 171-172,174-175; Mk 10:38-45
- Thursday: Sir 5:1-8; Ps 1:1-4, 6; Mk 9:41-50
- Friday: Sir 6:5-17; Ps 119:12, 16, 18, 27, 34-35;Mk 10:1-12
- Saturday: Sir 17:1-15; Ps 103:13-18; Mk 10:13-16

REFLECTIONS ON THE READINGS

THE DAY OF THE HOLY SPIRIT

John’s Gospel tells us that when Jesus “breathed” on the disciples, the Holy Spirit came into them, empowering them to forgive sins and to gather all people into union with one another.

The book of Genesis had explained the divisions among nations with the story of the Tower of Babel. In rebellious pride, human beings had struggled to become equal to God. The result was chaos, strife, the inability even to speak the same language among themselves. Today’s reading from Acts tells how the Spirit has just the opposite effect. Strangers from many nations hear and understand one another, each in his or her own tongue.

This message of unity in the Spirit is repeated in the reading from Corinthians. There are many gifts, many ways to serve. One way is not “higher,” nor one person “better” than another. There is but one Spirit, who accomplishes all the different works we do, acting through us.

Copyright © J. S. Paluch Co.



YEAR OF FAITH

Knowing the content of the faith is not enough. The heart, that authentic sacred space at the core of every person, must be opened by grace that we may see below the surface and understand.
(Benedict XVI, Door of Faith, 10).



AÑO DE LA FE

El conocimiento del contenido de la fe no es suficiente. El corazón, auténtico sagrario de la persona, debe abrirse por la gracia que permite tener ojos para mirar en profundidad y comprender.
(Benedicto XVI, La puerta de la fe, 10)

VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

En la Edad Media la ciencia parecía más bien la hermanastra de las artes y la gente creía que el flogisto causaba combustión. Mientras más flogisto más combustible; así era como entendían la física. Eso explicaba por qué las rocas no se quemaban y la paja ardía inmediatamente.

Aunque ya el flogisto está en desuso desde hace tiempo su teoría no está lejos de cómo el Espíritu de Dios arde en nuestra vida y de cómo los dones del Espíritu de Dios inflaman nuestro propio espíritu. Si algún esfuerzo nuestro se ve resplandeciente pudiera ser un signo de mucho Espíritu, algo así como el flogisto. Por otro lado, si en nuestro esfuerzo por brillar ni siquiera brota una chispa, lo más probable es que en eso no esté el Espíritu. En este último caso sería mejor prestarle atención a algún otro aspecto de la vida.

Debemos hacer la lucha para asegurarnos de que nuestra imaginaria pasión y el lugar donde el Espíritu de Dios nos quiere es lo mismo, a fin de que lo primero no nos lleve a alejarnos de lo segundo. ¿Cómo se puede saber si uno está donde debe? San Pablo dice que el Espíritu da, a cada uno de nosotros, nuestra propia dosis de los dones divinos y nuestra propia chispa para que podamos iluminar, pero no se nos dan para nuestra propia gloria o disfrute, ni para sentirnos bien con nosotros mismos, sino para el bien de los demás y de la comunidad. El Evangelio de Juan sugiere otra manera de probar si estamos donde debemos, y es si la paz está en nosotros. Eso también es un don del Espíritu Santo.

—Padre Joseph J. Juknialis
Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

Vivamos la Palabra de Dios

A medida que caminamos por la vida necesitamos saber dónde nos quiere el Espíritu Santo. Sin embargo, a menudo pensamos que ahí donde el Espíritu de Dios nos señala no es donde nos gustaría estar y pensamos que no es donde deberíamos estar. Pudiera ser que en esos momentos estemos luchando contra el mismo Espíritu de Dios.

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

LIVING STEWARDSHIP

In the Middle Ages, when science seemed to be stepsister to the arts, people thought that phlogiston was what made something burnable. The more phlogiston, the more readily flammable was the way they understood physics' inner workings. It explained why rocks did not burn and why straw readily did.

Though phlogiston has long been shelved, its theory is not so far removed from how the Spirit of God burns in our lives, nor is it far from the gifts that God's Spirit sets aflame in us. If some effort of ours glows with light and heat, it may be a sign of much Spirit, sort of like phlogiston. On the other hand, if in our effort to shine there's not even a spark, it's quite likely that that is not where the Spirit has settled into us. It might be better to pay attention then to some other aspect of life.

The struggle is to make sure that our imagined passion and where the Spirit of God wants us to be are one and the same so that the former does not cause us to stray from the latter. How does anyone know if they are where they should be? St. Paul says that the Spirit gives each of us our own dose of divine giftedness, our own spark with which to shine, but it's not given to us for our own glory or fun or feel-good self-image but for the good of others, for the community, for building up life. John's Gospel suggests one other such test—whether or not we're at peace. That, too, is the Spirit's gift.

—Rev. Joseph J. Juknialis
Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

alzheimer's  association®

Do you or a loved one have concerns about memory loss or confusion?

Our Parish has a liaison with the Orange County Chapter of the Alzheimer's Association. Educational information, emotional support and referral to free services are available. **Contact Carol Cox at: 714-549-3267.** All inquiries are confidential. Information is available in English, Spanish and Vietnamese.

YEAR OF FAITH LECTURE SERIES

Be sure not to miss this third lecture featuring Fr. Allan Figueroa Deck, SJ. Father Allan Deck is currently the Charles S. Casassa Chair of Catholic Social Values at Loyola Marymount University. As a newly ordained priest he was parish administrator of Our Lady of Guadalupe Church, Delhi. In 2007 he was called to serve as first Executive Director of the Secretariat of Cultural Diversity in the Church at the United States Conference of Catholic Bishops (USCCB) in Washington, DC. Father Deck has authored two books, edited five others and published more than 50 articles on a variety of subjects including pastoral theology, Hispanic ministry, and Catholic Social Doctrine. He was a founder and first president of the Academy of Catholic Hispanic Theologians of the United States (ACHTUS) as well as of the National Catholic Council for Hispanic Ministry (NCCHM). In 2009 Father Deck was awarded the Aggiornamento Award of the Catholic Library Association for his notable contributions to the renewal of parish life in the spirit of the Second Vatican Council.

POPE FRANCIS: NEW LIFE FOR THE UNFINISHED AGENDA OF VATICAN II.
FEATURING: FR. ALLAN FIGUEROA DECK, SJ
 Wednesday, May 22, 2013 @ the future Christ Cathedral~7:00 p.m. – 9:00 p.m.

SERVICIOS DE APOYO DE ALZHEIMER

¿ Usted o un ser querido tiene preguntas sobre la pérdida de memoria o la confusión mental?

*Nuestra parroquia tiene una coordinadora que tiene contactos con La Asociación de Alzheimer's en el Condado de Orange. Servicios de información educacional, apoyo emocional y referencias están disponibles. **Contacta a Carol Cox al : 714-549-3267.** Todas las consultas son confidenciales. Hay información disponible en inglés, español y vietnamita.*

¡¡MUCHAS GRACIAS!!

Nuestro agradecimiento especial a todos los Catequistas, ayudantes de Catequistas, a los padres, familiares y a todos los voluntarios que han compartido su fe y su amor con los niños, jóvenes y adultos preparándoles para sus sacramentos.

En nombre del equipo parroquial de Christ Our Savior, queremos extender una felicitación a todos los que completaron sus sacramentos de iniciación especialmente aquellos que recibieron el cuerpo de Cristo por primera vez. Esperamos que los niños, jóvenes y adultos y sus familias continúen de cerca su viaje de fe hacia Dios.

Especialmente oramos a Dios todo poderoso para que esta experiencia de comunión de todos ellos se repita cada domingo, o en el mejor de los casos cada día.

En Cristo nuestro Salvador,

Luis Ramírez
 Director de Formación de la Fe Parroquial

THANK YOU!!!

Very special thanks to all the Catechists and aides, teachers, parents, families and all the volunteers who have shared their faith and love in preparing the children, teens, and adults for their Sacraments.

On Behalf of Christ Our Savior Catholic Parish staff, we want to extend our congratulations to all who completed their sacraments of initiation especially those who received the body of Christ for their first time. We hope that the children, teens and adults and their families continue a close journey of faith toward God.

Especialmente we pray to God almighty so these children, teens, and adults' Eucharistic experience can be repeated every Sunday, or in the best of the cases every day.

In Christ our Savior,

Luis Ramirez
 Director of Parish Faith Formation